

04

第一辑

思想者丛书

(中英双语版)

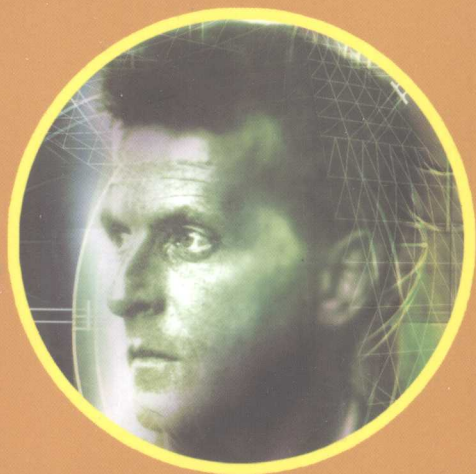


维特根斯坦

抛弃梯子

著 [英]Sean Sheehan

译 步阳辉



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

04

第一辑

思想者丛书
(中英双语版)



维特根斯坦 |

| 抛弃梯子

著 [英]Sean Sheehan

译 步阳辉



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

Wittgenstein - A Beginner's Guide. By Sean Sheehan

Copyright ©2001 Sean Sheehan. All rights reserved.

ISBN 0-340-80399-1

©大连理工大学出版社 2008

著作权合同登记 06-2008 年第 97 号

版权所有 · 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

维特根斯坦:抛弃梯子:汉英对照/(英)希汉
(Sheehan, S.)著;步阳辉译. —大连:大连理工大学出
版社, 2008. 6

(思想者丛书)

书名原文:Wittgenstein

ISBN 978-7-5611-4218-9

I. 维… II. ①希…②步… III. 维特根斯坦, L. (1889~
1951)—人物研究—汉、英 IV. B561. 59

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 084863 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 邮购:0411-84703636 传真:0411-84701466

E-mail: dutp@dutp. cn URL: [http://www.dutp. cn](http://www.dutp.cn)

大连图腾彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:147mm×210mm
2008 年 6 月第 1 版

印张:6.75 字数:126 千字
2008 年 6 月第 1 次印刷

责任编辑:梁 锋 任昊

责任校对:知 轩

封面设计:宋 蕾

ISBN 978-7-5611-4218-9

定价:21.00 元



总 序

《思想者丛书》是一套有着深邃的科学人文思想的丛书。丛书中既有伟大人物的介绍,也有对经典著作的解读。涉及杰出哲学家、科学家、艺术家及文学家的生平事迹,他们的时代背景、重大成就,特别是他们的思想(作品)的形成和发展过程,以及他们对其所处时代与人类文明进程的影响。这套丛书作为入门向导(A Beginner's Guide),能够把每一位伟大人物在学术或艺术上的突出贡献,以及在其著作中所阐述的深奥哲理,用极其通俗的语言加以简明扼要的阐述,并且时有画龙点睛式的提示,使一般非专业读者、特别是青年读者能够全面了解这些大思想家的突出贡献及其在历史上的作用和影响。

尤其值得一提的是,读者在阅读过程中可以了解他们的奋斗阅历、成功经验、切身体会以及对事业、对人生的执著追求,因而可以得到更多的启发,吸取更多的科学精神和人文精神的养料。对青年读者来说,会起到励志的作用,使得今后在自己的成长过程中,会时时感到这些潜移默化的影响;而对中老



读者来说,也可以对比自己的事业和人生经历,获得新的感悟。

这套丛书原文用英语撰写,目前在中国出版双语版。中文有较好的可读性,英文的文笔简洁明快。出版者保留了全部英文,可使读者在参照阅读的过程中体会不同文化的内涵。

大连理工大学出版社为了弘扬科学精神和人文精神,编辑出版了这套丛书,在我国出版业的百花丛中又绽放出一枝奇葩,实在是件值得高兴的事。

中国工程院院士

王众托

2008年6月



出版者的话

对一个民族而言，
缺失人文的科学是麻木的，
缺失科学的人文是软弱的，
双重缺失则是愚昧的。

——任定成

1959年，具有作家和科学家双重身份的英国著名学者C·P. 斯诺在剑桥大学作的一系列讲演中，提出了现代文化中普遍存在的困境：科学文化与人文文化的相互隔阂、互不理解。这后来成为一个具有世界影响的重大话题。事实上，在刚刚过去的20世纪，已经发生了席卷整个世界的三次学术大战都是科学与人文之战，其中，斯诺的《两种文化》观点是第二次学术大战的导火索。

对于一名出版者而言，我们肩负着传承人类文明的重大责任，我们无力，也不可能成为学术之争的主角，我们所能做的，一方面是为思想“角斗士”们提供战场，幸运的是，这些战争的后果不是人类文明的浩劫，而是人类思想的繁荣；另一方面，我



们有义务传播这些伟大思想，不仅仅是希望能够促进这两种文化之间更好地沟通，进而实现某种程度的理解和不同形式的整合，更重要的是希望更多的人能够在这两种文化的不断碰撞、不断融合中受益。为此，我们在努力着。

此次隆重推出的《思想者丛书》，就是我们系列出版计划的重要组成部分。

《思想者丛书》英文版由英国著名的 Hodder & Stoughton 出版公司出版，原丛书名为《A Beginner's Guide》。本套丛书涉及的领域非常广泛，从人物的角度来说，包括科学家、哲学家、艺术家、文学家等；从学科分类的角度来说，涵盖了自然科学、哲学、神学、心理学、政治学等。既有各位大师的生平、时代背景、思想及其影响介绍，也有其伟大著作的深度解读。这些人物和著作都具备如下特征：

(1) 对人类文明的进程或对某一领域的发展起到重大推动作用；

(2) 引发了有关思想及信仰的伟大运动，代表了该运动的精髓；

(3) 具有高超的学术风格、才智及说服力。

鉴于此，本套丛书所涉及的均是影响世界的思想大师或读者渴望阅读的经典著作，即便在如今的互联网时代，这些人物及其作品仍散发着经久不息的魅力。现在，诸如短信、电子邮件等互联网时代的沟通方式极大地方便了人们的交流，但同时也使很多人的思想像夜空中的流星一样转瞬即逝。我们需要更能经得住时间考验的东西。这就是超越了时代，能够让我们以古鉴今、展望未来的思想大师及其经典著作。

但是，伟大的思想和作品却并不总是很容易让人领悟。尽管它们直接地呈现在我们面前，但其反映的是最为复杂的人类体验和观念。而本套丛书旨在将读者领进这些伟大人物或经



典著作所描绘的世界并将其与自己的切身体验联系起来。为了使读者能够轻松愉快地阅读本套丛书,并能够比较容易地读懂这些思想大师的思想,每本书都大致按照以下写作思路编写:

(1)介绍大师们生活的时代背景、主要思想,相关重大事件及其对人类文明进程的影响;

(2)介绍思想大师的代表作,以及该作品的创作缘由及其影响;

(3)以审慎生动的方式来研习该作品的言论;

(4)解释关键术语及概念;

(5)援引简洁易懂的实例;

(6)提供深入探讨的问题。

本套丛书中的每一种都具有很强的连贯性,会使读者们孜孜不倦地从头看到尾——也许有些读者甚至会迫不及待地一口气将其读完。

时代的飞速发展更加引发了人们对精神家园的向往。让我们一起回顾伟大人物的时代,重温伟大思想的轨迹,共同感悟人类文明的进程。

大连理工大学出版社
科技教育出版中心
2008年6月



目 录

维特根斯坦：抛弃梯子

- 一 维特根斯坦其人 / 3
 - 维特根斯坦的重要哲学地位 / 3
 - 简要生平 / 6
 - 维特根斯坦的外表 / 8
 - 维特根斯坦的言行 / 12
- 二 与众不同的年轻时代 / 16
 - 弗洛伊德似的童年生活 / 16
 - 林茨的犹太人遇见罗素 / 18
 - 从剑桥大学到挪威 / 20
 - 面对死亡 / 21
 - 从富翁到乞丐 / 23
- 三 抛弃梯子 / 25
 - 逻辑的诱惑 / 25
 - 《逻辑哲学论》的写作风格 / 27
 - 描绘现实 / 30
 - 语言的本质 / 32
 - 神秘主义 / 35
- 四 思想的改变 / 39



教师，园艺工，建筑师 / 39

维也纳学派 / 42

重返剑桥 / 45

思想的改变 / 47

五 哲学研究 / 50

迷茫的诗人 / 50

婴儿语言 / 53

语言游戏 / 54

家族的相似性 / 56

语言的困惑 / 58

六 让苍蝇飞出瓶子 / 62

颠沛流离的生活 / 62

表示痛苦的语言 / 65

思想的隐秘性 / 67

体验语法 / 70

消除魔咒 / 72

爱不是一种感觉 / 75

七 后维特根斯坦时代 / 78

数学、真理及所有的一切 / 78

维特根斯坦和德里达 / 85

维特根斯坦和解构主义 / 87

八 偶像与非偶像 / 92

研究哲学 / 92

卡片屋 / 95



Wittgenstein – A Beginner's Guide

- 1 **Who was Wittgenstein? / 101**
 - Why is Wittgenstein important? / 101
 - A brief biography / 104
 - What was he like? / 106
 - What did Wittgenstein say? / 110
- 2 **A strange young life / 115**
 - A Freudian childhood / 115
 - The Jew of Linz meets Russell / 117
 - From Cambridge to Norway / 119
 - Facing death / 120
 - From riches to rags / 122
- 3 **Throwing away the ladder / 124**
 - The lure of logic / 124
 - Style of the Tractatus / 125
 - Picturing reality / 129
 - The nature of language / 131
 - Mysticism / 134
- 4 **A change of mind / 138**
 - Teacher, gardener, architect / 138
 - Vienna Circle / 141
 - Return to Cambridge / 145
 - A change of mind / 146
- 5 **Philosophical Investigations / 149**
 - The strayed poet / 149
 - Baby talk / 153
 - Language-games / 154



- Family resemblances / 156
- Bewitched by language / 158
- 6 **Letting the fly out of the bottle** / 162
 - Life on the move / 162
 - The language of pain / 166
 - The privacy of thought / 167
 - The grammar of experience / 171
 - Lifting the spell / 173
 - 'Love is not a feeling' / 176
- 7 **After Wittgenstein** / 179
 - Mathematics, the truth and all that / 179
 - Wittgenstein and Derrida / 187
 - Wittgenstein and deconstruction / 190
- 8 **Idols and not-idols** / 195
 - Doing philosophy / 195
 - Houses of cards / 198

维特根斯坦

抛弃梯子



—

维特根斯坦其人

维特根斯坦的重要哲学地位

维特根斯坦在哲学史上具有重要的地位,这是因为他研究许多哲学问题的方式非常新颖独特。在其早期的哲学思想中,他主要研究这样一个问题:语言怎么可能产生?这不是一个如何用舌头发出噪音的生理过程问题,而是一种如何用语言来谈论周围世界的哲学探索。换句话说,这一问题可以表述为:语言和世界是一种什么样的关系?维特根斯坦以前的哲学家们所关注的问题是语言的本质,但是他们真正感兴趣的是那些更深层面的问题,语言的本质只不过是其中的一部分而已。然而,维特根斯坦却一直关注

1



生活中不同寻常的一面，尽管这一方面在其他人看来并没有什么特别之处。我们所能够看到的世界充满了各种事物，包括人类，而且这一切都处于不断地变化和运动之中，它们不断地出现，然后又慢慢地消失。在这其中，还存在一些特别的事物，如我们称之为语言的东西，它们可以用来表示世界中的其他事物。我们所理解的一切，以及让我们之所以成为人类的许多特征都来自于语言现象。这一切是如何形成的？在这一过程中都发生了些什么？思维究竟是什么？没有语言人们还会思维吗？如果我们思考关于生命的意义等一些问题，如果我们问自己为什么会存在某种东西，语言能给我们提供什么样的答案呢？

2 我们会非常惊讶地发现，维特根斯坦选择的生活与他所思考的哲学问题息息相关。某些问题曾经困扰着他，使他在年轻时萌生过自杀的念头，这也迫使他做出一些让人感到不可理解的奇怪的行为，并最终促使他写下了两本著作来表达自己的思想，其中一本是 1921 年出版的《逻辑哲学论》，而另一本书则是《哲学研究》，后者在他去世以后的 1953 年才得以出版。

3 《逻辑哲学论》这部作品以极其独特的方式向读者表达了作者的思想。本书没有采用流畅的散文形式写作，读起来更像是铿锵有力的信件，好像是来自于古希腊神殿的神谕：内容神秘而丰富，且富有哲理。本书与众不同的写作风格使它成为一部现代文艺作品，它通过语言这一媒介展示



了语言的自主性。《逻辑哲学论》认为一些思想无法用语言来表达,如关于语言和现实的本质,以及存在本质的神秘性等,但是它却尽量表现了这些思想。尽管《逻辑哲学论》包含了非常重要的思想,并且读者在刚开始阅读本书时会因为其写作风格望而却步,但是作者在书中并没有哗众取宠或自我吹嘘。

如果维特根斯坦的早期作品在思想和具体实践上属于现代主义的话,那么《逻辑哲学论》则是一部后现代主义作品。这本书看似由一系列片言碎语和一段段对话组成,书中不含章节标题或目录页码,也没有帮助读者理解的概述部分。作者不再持有如下想法,那就是用一种捆绑的形式将现实和语言锁在同一模块内。他也不再坚持认为在语言世界的本质中会存在明显的秩序和合乎逻辑的内容。相反,一个单词的意义存在于它被使用的方式,存在于该词所属的语言游戏。当这一点被人遗忘或当一种语言游戏和另一种不同的语言游戏相混淆时,哲学问题就出现了。语言在某些用法形式上的相似性会产生一些问题。比如,如果你问“我的皮包在哪里?”,那么这句话显然有意义,但是如果你问“我的牙疼在哪里?”,这句话一点意义也没有。我们可以理解“洗衣机是什么?”这样的问题,但是却不可能以同样的方式去理解“美是什么?”这样的问题。以同样的方式去理解上述两个问题会被两个句子表面上的语法相似性所欺骗。

4